ЛИФЛЯНДСКІЯ
ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.

Годъ XXIII.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна за годовое изданіе 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ 5 руб.
Съ доставкою на домъ 4 руб.
Подписка принимается въ Редакціи сихъ Вѣдомостей въ замкѣ.

Erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch und Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post 5 Rbl.
Mit Uebersendung ins Haus 4 Rbl.
Bestellungen werden in der Redaction dieses Blattes im Schloß entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 часовъ утра до 7 час. по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 6 коп.
за строку въ два столбца 12 коп.

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, von 7 Uhr Morgens bis 7 Uhr Abends entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 6 Kop.
für die doppelte Zeile 12 Kop.

Livländische Gouvernements-Zeitung.

XXIII. Jahrgang.

№ 95. Пятница 22. Августа. — Freitag 22. August **1875.**

Оффиціальная Часть.
Officieller Theil.

Мѣстный Отдѣлъ. Locale Abtheilung.

Господинъ Лифляндскій Губернаторъ, Баронъ Икскуль-Гильденбандтъ возвратившись 21. Августа с. г. въ Ригу, вступилъ въ управленіе Губерніею.

Der Herr Livländische Gouverneur, Baron Uexküll von Güldenbandt, hat nach seiner Rückkehr nach Riga am 21. August d. J. die Verwaltung des Gouvernements wieder angetreten.

Предложеніемъ г. Прибалтійскаго Генералъ-Губернатора отъ 23. Іюля с. г. за № 1217 Бернгардъ фонъ Бокъ утвержденъ въ должности II. адъюнкта Феллинскаго Орднунгсгерихта. № 2906.

Mittelst Antrages des Herrn General-Gouverneurs vom 23. Juli c. Nr. 1217 ist Bernhard von Bock als II. Adjunkt des Fellinschen Ordnungsgerichts bestätigt worden. Nr. 2906.

Управляющій Министерствомъ Государственныхъ Имуществъ сообщилъ Министру Внутреннихъ Дѣлъ, что обычай, каждогодно въ день Св. Троицы, украшать храмы, жилыя помѣщенія и разные предметы молодыми деревцами березы, постоянно оказывалъ неблагопріятное вліяніе на сохраненіе этой цѣнной древесной породы, такъ какъ общее число ежегодно вырубаемыхъ для этого березокъ можетъ быть опредѣленъ, если не милліонами, то многими сотнями тысячъ. Въ послѣднее же время, когда съ постояннымъ увеличеніемъ народонаселенія, распространеніемъ земледѣлія, развитіемъ разнаго рода промышленности, а равно желѣзно-дорожнаго дѣла, съ одной стороны, постепенно уменьшается площадь лѣсовъ, а съ другой все болѣе и болѣе возрастаетъ требованіе на лѣсные матеріалы, годичная, безъ особенной пользы, вырубка множества молодыхъ березъ должна считаться потерею весьма чувствительною.

По этому, находя своевременнымъ принять мѣры противъ такого не разсчетливаго пользованія лѣсами г. Министръ Государственныхъ Имуществъ просилъ Оберъ-Прокурора Святѣйшаго Синода предложить на обсужденіе Синода этотъ вопросъ, для принятія мѣръ къ устраненію объясненнаго вреда лѣсамъ.

На это товарищъ Оберъ-Прокурора увѣдомилъ, что украшеніе каждогодно, въ день Св. Троицы, храмовъ, жилыхъ помѣщеній и разныхъ предметовъ молодыми деревцами березы и другихъ породъ установлено не церковными правилами, а народнымъ обычаемъ и потому Святѣйшій Синодъ нашелъ, что принятіе мѣръ къ искорененію такого обычая, вреднаго для отечественнаго лѣсоводства, зависитъ отъ подлежащаго гражданскаго начальства; въ видахъ же содѣйствія къ сему со стороны духовнаго начальства, Синодъ призналъ нужнымъ поручить православному духовенству, при всякомъ удобномъ случаѣ, объяснять о могущемъ послѣдовать вредѣ для лѣснаго хозяйства отъ истребленія молодыхъ деревьевъ березы и другихъ породъ, для украшенія храмовъ въ нѣкоторые праздничные дни и убѣждать прихожанъ, чтобы они для украшенія храмовъ въ день Св. Троицы и другіе праздники, употребляли цвѣты, кустарныя и полукустарныя растенія, вѣтви деревьевъ и т. п.

Доводя о семъ до всеобщаго свѣдѣнія и надлежащаго соблюденія, Лифляндскій Губернаторъ, во исполненіе циркулярнаго предписанія г. Министра Внутреннихъ Дѣлъ отъ 2. Іюля с. г. за № 69, предписываетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ и властямъ Лифляндской Губерніи, сдѣлать всѣ зависящія отъ нихъ распоряженія къ постепенному искорененію означеннаго вреднаго обычая. № 1562.

Der Verwaltende des Domainenministeriums hat dem Minister des Innern mitgetheilt, daß die Sitte, alljährlich am heiligen Pfingstfeste die Kirchen, Wohngemächer und verschiedene Gegenstände mit jungen Birkenbäumen auszuschmücken von je her einen nachtheiligen Einfluß auf die Erhaltung dieser werthvollen Baumgattung ausgeübt hat, indem die Durchschnittszahl der alljährlich zu diesem Zwecke gefällten Birken, wenn auch nicht auf Millionen, jedoch auf viele Hunderttausend veranschlagt werden kann. In der jüngsten Zeit jedoch, wo mit der beständigen Zunahme der Bevölkerung, der Verbreitung des Landbaues, der Entwickelung verschiedener Arten der Industrie, sowie des Eisenbahnwesens, von der einen Seite das Waldareal sich progressiv vermindert, von der anderen Seite aber das Bedürfniß nach Holzmaterialien sich von Jahr zu Jahr vermehrt, muß das alljährlich ohne besonderen Nutzen sich wiederholende Fällen junger Birken als ein sehr empfindlicher Verlust angesehen werden

Aus diesem Grunde hat der Domainenminister, es für zeitgemäß erachtend, Maßregeln gegen eine solche verschwenderische Ausnutzung der Wälder zu ergreifen, sich an den Oberprocureur des Allerheiligsten Synods mit der Bitte gewandt, behufs Anordnung geeigneter Maßnahmen zur Beseitigung der oberwähnten Schädigung der Wälder diese Fragen dem Synod zur Beprüfung vorzulegen.

Hierauf hat der Gehilfe des Oberprocureurs erwiedert, daß die alljährlich am heiligen Pfingstfeste stattfindende Ausschmückung der Kirchen, Wohngemächer und verschiedener Gegenstände nicht durch die Kirchenregeln, sondern durch die Volkssitte eingeführt worden, weshalb der Allerheiligste Synod befunden, daß die Ergreifung von Maßregeln zur Ausrottung dieser für das vaterländische Forstwesen nachtheiligen Sitte von der competenten Civil-Obrigkeit abhänge. Um jedoch auch seitens der geistlichen Obrigkeit für diesen Zweck mitzuwirken, hat der Synod es für nothwendig erachtet, der griechisch-orthodoxen Geistlichkeit aufzutragen, bei jeder passenden Gelegenheit die schädlichen Folgen, welche für die Forstwirthschaft durch das Vernichten junger Birkenbäume und anderer Baumgattungen zur Ausschmückung der Kirchen an einigen Feiertagen erwachsen könnten, auseinanderzusetzen und die Eingepfarrten zu bewegen, zur Ausschmückung der Kirchen am heiligen Pfingstfeste und anderen Feiertagen Blumen, staudenartige und halbstaudenartige Gewächse, Zweige von Bäumen und dergl. zu gebrauchen.

Indem der Livländische Gouverneur, zur Erfüllung einer desfallsigen Circulairvorschrift des Verwaltenden des Ministeriums des Innern vom 2. Juli d. J. Nr. 69, obiges zur allgemeinen Wissenschaft und Nachachtung bekannt macht, trägt er sämmtlichen Polizeibehörden des Livländischen Gouvernements auf, mit allen ihnen zu Gebote stehenden Mitteln zur allmähligen Ausrottung der oberwähnten schädlichen Sitte mitzuwirken. Nr. 1562.

Domenes ministerijuma pahrwalditajs ir eekschkigu leetu ministeri pastnnojis, ka tas eeraddums, waffaras swehtkôs basnizas, dsihwojamas ehkas un daschas zittas leetas ar jauneem behrseem puschkot, jaw no agrakeem laikeem schai derrigai kohku kahrtas usturreschanai skahdejis un tohp us tahda wihsi ikgadda kad ne miljoni tad tomehr wairak simtutukstoschi jauni kohzini nozirsti. Eeksch jaunakeem laikeem, kur eedsihwotaju skaitlis un semmes kohpschana wairojahs, un daschadas pelnas un fabriku leetas, ka ar tee dselsu zelli attistijahs, weenâ kahrtâ nescha apgabbals ar weenu masinajahs un ohtrâ kahrtâ ta waijadsiba pehz malkas un leetas kohkeem ikkatru gaddu wairojahs, tad ir to behrsinu zirschana, kurra nekahdu labbumu nedarra par lohti skahdigu usskattama.

Tadehl ir domenes ministeris par derrigu un wajadsigu usskattijs tahdai aplaimigai mescha isskauschanai gallu darrit, un ir to wirsprokureeri ta wissu swehtaka Synoda luhdsis, Synodei preeksch apspreeschanas schihs prassischanas, ka warretu preekschrakstus prett augscha minnetu mescha apskahdeschanu doht, — preekschâ likt.

Us to ir ta Wirsprokureera palihgs atbildejis, ka ta basnizu, dsihwojamu ehku un zittu daschadu leetu ispuschkoschana waffaras swetkôs, neessot basnizas likkumi bet tautas eeradums, tadehl arri wissu swehtakais Synods ir atraddis, ka preekschraksti prett tahdu aplammu eeraddumu kas tehwischkas mescheem leelu skahdi padarra, ne no winna bet no civil-waldischanas dohdami essôt. Lai tahdai mescha isskauschanai drihsak warretu gallu darriht, ir Synods par wajadsigu atraddis, zaur to garrigu waldischanu, greeku pareisitizzigas basnizas preestereem usdoht, katru reisi kad tas peeklajahs us to skahdi, kas mescheem zaur jaunu behrsinu un zittu kohzinu nomaitaschanu, dehl basnizas puschkoschanas daschâs swehtku deenâs noteek, us mannigus darriht un isstahstiht, un luhkoht tohs draudses lohzekkus pahrrunnaht lai waffaras un zittâs swehtku deenâs basnizas ar pukkehm, stahdeem un kohku sarreem puschko.

Widsemmes Gubbernators, eekschkigu leetu ministerijuma pahrwalditaja zirkuleera preekschrakstu no 2. Juli s. g. Nr. 69 ispildidams, darra scho wisseem par wehraremschanu sinnamu un usdohd ihpaschi Widsemmes gubbernas polezijas waldischanahm wissâ spehkâ us to gahdât, ka schis skahdigs eeraddums ar laiku tohp isdeldehts. Nr. 1562.

Dománministeriumi wallitseja on seespolisse ministeriumile teada andnud, et wanna wiis, iggal aastal Suwwiste pühhal kirrikud, ellutoad ja keiksuggust asju noorte köiwodega ärraehhitada, wäega paljo kahjo selle kalli puu-suggule teeb, ja sawad, kui ka mitte miljonid, agga paljo sadda tuhhat noort köiwo igga aasta selle tarwis ärraraijotud. Ue aea sees agga, kus rahwast ikka ennam jure tulleb, maa arriminne ja põllu teggeminne, mitmasuggune töötteggeminne wabrikude peäl, kui ka raudteede ehhitaminne, aastalt aastani ikka ennam mötsa ärraprugiwad ja möts seläbbi ikka wähhamaks saab, teeb se igga aasta Suwwiste pühhadeks ilma asjata noore köiwode ärraraijominne mötsale ilma arwamata paljo kahjo.

Dománministri härra, sedda heaks arwates, et mötsa mitte ilma asjata ärra ei tohhi rikkuda

egga prukida, on keigepühhama Sinodi üllemat wallitseja härrat (Oberprocureur) pallunut üllemal nimmetud mötsa rikkumisse pärrast küssimist keigepühhama Sinodile ettepanna, kas ehk wöimalik olleks selle eest murret kanda laske, et keigepühhama Sinodi poolt ärrakeletakse, mötsa ilma asjata ärrarikkuda.

Selle peäle on üllema asjawallitseja abbi wastutanud, et se iggaaastane kirrikude, ellutoade ja muide asjade ärraehhitaminne Suwwiste pühhal mitte kirriku seädusse ehk reeglide läbbi, waid rahwa wanna wiisi läbbi sissesäetud on, ja sellepärrast keigepühham Sinod heaks leiab, et sedda, meie issama mötsadele wäega paljo kahjo teggewat wanna wiisi, ilmlikko kohto läbbi ärrakeeltakse. Et agga ka waimolikku kohto poolt selle asja eest middagi tehhakse, on keigepühham Sinod tarwilisseks arwanud, keigile öigeusu kirrikhärradele käsk anda, iggal ajal, kui agga ial wöimalik on, omma koggukonnadele ärraselletada, missuggust kahjo se mönnel pühhal noorte köiwodega kui ka teiste puudega kirriku ärraehhitaminne teeb, ja omma koggukonnale pallumisse wiisil ütelda, et kirrikud pühha Suwwiste-pühhal ja teiste pühhadel lillidega, wössu ehk poole-wössu kaswudega, puu-ossadega n. n. e. ärraehhitud saaksid.

Et sedda, mis seespolisse ministeriumi wallitseja ringkirja sees, sel 2. Juli kuu päewal Nr. 69 al, ettekirjotud on, ärratäidetakse, teeb Lihwlandi kubberneri härra, mis üllewal pool ütteltud, ärratäitmisseks iggaühhele teada ja annab keigile politseidele Lihwlandi kubbernemangus käsku, keige omma wöimussega selle eest murret kanda ja selle peäle kaeda, et se suurt kahjo teggew mötsa ärrarikkumisse wanna wiis aigupiddi ärrahäwitetud saaks.
Nr. 1562.

Von dem Kaiserlichen Rigaschen Landgerichte wird andurch auf Ansuchen des Herrn dimitt. Pernauschen Kreisarztes Staatsrath Dr. Landesen, als Kläger, der ehemalige Studirende der Medicin der Universität Dorpat, Herr Georg **Althaus**, Beklagter, geladen und citirt, innerhalb der Präclusivfrist von sechs Monaten, d. i. bis zum 13. Februar 1876 sich entweder persönlich oder vertreten durch einen legitimirten Bevollmächtigten allhier **bei diesem Landgerichte zur Anhörung und zum Empfang der gegen ihn angebrachten Forderungsklage zu melden** und auf solche Klage anher sich zu erklären, widrigenfalls derselbe als contumax für immer mit allen Einwendungen gegen die angebrachte Klage präcludirt und für sachfällig und geständig erkannt, wie auch dem Kläger die Befriedigung seiner Forderung aus dem bei Einem Erlauchten Livländischen Hofgerichte mit Beschlag belegten Antheil des Beklagten an dem Meistbotschilling des Gutes Woldenhof zuerkannt werden soll.
Riga, den 13. August 1875. Nr. 907. 1

Симъ доводится до всеобщаго свѣдѣнія, что Канцелярія г. попечителя Дерптскаго Учебнаго Округа, въ настоящее время, помѣщается во вновь построенномъ зданіи для Рижской Александровской Гимназіи. № 2653. 1

Von Einem Kaiserlich Fellinschen Ordnungsgerichte wird in Veranlassung des im Fellinschen Kreise, unter dem Gute Schloß-Oberpahlen, ausgebrochenen **Milzbrandes**, hiedurch zur öffentlichen Kenntniß des die Jahrmärkte besuchenden Publicums gebracht, daß der auf dem Gute **Schloß-Oberpahlen** am 15. und 16. September jährlich stattfindende **Markt** in diesem Jahre **nicht abgehalten werden** wird und die etwa trotz dieser gerichtlich getroffenen Anordnung am 15. September d. J. in Oberpahlen sich Einfindenden die daraus entstehenden Incommoda sich selbst werden zuzumessen haben. Nr. 5304 3
Fellin-Ordnungsgericht, den 14. August 1875.

Von der Luniaschen Gemeindeverwaltung, im Livländischen Gouvernement und Dorpatschen Kreise, werden sämmtliche Stadt- und Landpolizei-Autoritäten hierdurch ersucht, nach den zur hiesigen Gemeinde verzeichneten **Jacob**, Jaan's Sohn, **Blum** und **Johan**, Abrams Sohn, **Baumann**, welche in diesem Jahre der Einberufung zur Ableistung der allgemeinen Wehrpflicht unterliegen, in ihren Jurisdictionsbezirken die sorgfältigsten Nachforschungen anzustellen und im Ermittelungsfalle unter Wache anher einzusenden. Nr. 206. 3
Lunia-Gemeindeverwaltung, am 8. August 1875.

Von der Tammistschen Gemeinde-Verwaltung, im Livländischen Gouvernement und Dorpatschen Kreise, werden sämmtliche Stadt- und Landpolizei-Autoritäten hierdurch ersucht, nach den zur hiesigen Gemeinde verzeichneten Adu, Jürris Sohn, **Külm (Kütt)** und Andrei, Hans Sohn, **Kogger**, welche in diesem Jahre der Einberufung zur Ableistung der allgemeinen Wehrpflicht unterliegen, in ihren Jurisdictionsbezirken die sorgfältigsten Nachforschungen anzustellen und im Ermittelungsfalle unter Wache anher einzusenden.
Tammist Gemeindeverwaltung, am 8. August 1875. Nr. 97. 3

Von der Weslershoffschen Gemeindeverwaltung, im Livländischen Gouvernement und Dorpatschen Kreise, werden sämmtliche Stadt- und Landpolizei-Autoritäten hierdurch ersucht, nach dem zur hiesigen Gemeinde verzeichneten **Karl Weske**, **Karl Masing's** Stiefsohn, welcher in diesem Jahre der Einberufung zur Ableistung der allgemeinen Wehrpflicht unterliegt, in ihren Jurisdictionsbezirken die sorgfältigsten Nachforschungen anzustellen und im Ermittelungsfalle unter Wache anher einzusenden.
Weslershof Gemeindeverwaltung, am 8. August 1875. Nr. 104. 3

Прокламы. Proclama.

Von dem Waisengerichte der Kaiserlichen Stadt **Riga** werden Alle und Jede, welche an den **Nachlaß** des verstorbenen Rendanten des Rigaschen Gas- und Wasserwerks, Otto Ferdinand **Michaelis** irgend welche Anforderungen zu haben vermeinen oder demselben verschuldet sein sollten, hiermit aufgefordert, sich innerhalb **sechs Monaten**, a dato dieses affigirten Proclams und spätestens den 7. Februar 1876 sub poena praeclusi bei dem Waisengerichte oder dessen Kanzellei, entweder persönlich oder durch gesetzlich legitimirte Bevollmächtigte, zu melden, um daselbst ihre fundamenta crediti zu exhibiren, sowie ihre etwanigen Schulden anzugeben, widrigenfalls selbige, nach Exspirirung sothanen termini praefixi, mit ihren Ansprüchen nicht weiter gehört noch admittirt, sondern ipso facto präcludirt sein sollen, mit bekannt gewordenen Schuldnern aber nach den Gesetzen verfahren werden wird. Nr. 734. 3
Riga-Rathhaus, den 7. August 1875.

Сиротскій Судъ Императорскаго города Риги симъ вызываетъ всѣхъ и каждаго, кто полагаетъ имѣть какое либо требованіе къ наслѣдству, оставшемуся по смерти казначея Рижскаго газоваго и водопроводнаго заведенія Отто Фердинанда Михаелиса, или кто состоитъ ему должнымъ, явиться въ Сиротскій Судъ или Канцелярію онаго, либо лично либо черезъ повѣреннаго, снабженнаго законною довѣренностью, въ теченіе шести мѣсяцевъ отъ нижеписаннаго числа и никакъ не позже 7. Февраля 1876 г., подъ страхомъ просрочки и представить доказательства своихъ требованій, а равно показанія своихъ долговъ; въ противномъ случаѣ они попроществіи сего рѣшительнаго срока небудутъ болѣе допущены къ предъявленію своихъ требованій, а самымъ дѣломъ отстранены просрочкою; съ должниками же будетъ поступлено по законамъ.
г. Рига-ратгаузъ, 7. Августа 1875 года. № 734. 3

Die Wittwe **Natalie Wells**, geb. Friedrichs und deren unmündige Kinder Robert Gustav, Alexander Gottfried, James Alfred, Hermann Victor, Gebrüder **Wells** haben bei dem Vogteigerichte der Kaiserlichen Stadt Riga darauf angetragen, zur **Mortification** nachstehender, auf dem ihnen gemeinsam am 4. April d. J. öffentlich aufgetragenen, allhier in der Stadt im II. Quartier des I. Stadttheils sub Pol.-Nr. 248 und 249 an der kleinen Königsstraße belegenen Immobile sammt Appertinentien sich ingrossirt befindenden Capitalposten:

1) von 5000 Rbl. S. zum Besten des Kaufmanns Friedrich Alexander Görche d. d. 20. Juni 1852,
2) von 5000 Rbl. S. zum Besten des Kaufmanns G. C. Schiemann d. d. 19. September 1858,

da diese Capitalposten, sammt was ihnen anhängig gewesen, längst bezahlt worden, die darüber ausgestellten Obligationen aber abhanden gekommen sind — ein Proclam ergehen zu lassen.

Solchemnach werden Alle und Jede, welche an die obbezeichneten Obligationen oder an die durch dieselben begründeten Forderungen, irgend einen rechtlichen Anspruch zu haben vermeinen sollten, auf den Grund des Art. 3128 des III. Theils des Provincialrechts der Ostseeprovinzen von dem Rigaschen Vogteigerichte hiemit aufgefordert, sich mit ihren desfallsigen Ansprüchen im Laufe von sechs Monaten a dato, mithin spätestens bis zum 2. Februar 1876 bei diesem Vogteigerichte entweder in Person oder durch einen gehörig legitimirten Bevollmächtigten zu melden und anzugeben und ihre Ansprüche resp. Einwendungen zu documentiren und auszuführen, bei der Verwarnung, daß widrigenfalls nach Ablauf dieser Präclusivfrist die qu. abhanden gekommenen Original-Obligationen als mortificirt und fernerhin nicht mehr giltig anerkannt und den Impetranten **gestattet werden wird**, wo gehörig die öffentliche Exgrossation und Delation der obbezeichneten Capitalposten, sammt was denselben anhängig, zu beantragen. Nr. 450. 2
Riga-Rathhaus im Vogteigerichte 2. August 1875.

Von Seiten des Schloß-Karkusschen Gemeinde-Gerichts, im Pernauschen Kreise und Karkusschen Kirchspiele wird desmittelst bekannt gemacht, daß untenbenannte hiesige Gemeindeglieder in Concurs gerathen sind und deren Gläubiger wie auch Schuldner bis zum 9. Februar 1876 ihre Sachen vor diesem Gemeindegerichte zu ordnen haben: Mukki Märt Laane, Rinna Peter Sild, Ülpre Johann Kiin, Soldat Jaak Kiin, Knecht Margus Paio, Araku Karl Arak. Nr. 267. 3
Schloß-Karkus, den 9. August 1875.

Vom Ventenhofschen Gemeindegerichte im Werroschen Kreise, wird hiermit zur allgemeinen Kenntniß gebracht, daß der Grundbesitzer Jaan **Rätt** hieselbst verstorben ist, und fordert dasselbe demnach Alle und Jede, welche etwaige Erbansprüche geltend zu machen vermeinen, oder dem Verstorbenen Zahlungen zu leisten haben, hiemit auf, sich binnen drei Monaten a dato bei diesem Gemeindegerichte zu melden, indem nach Ablauf dieser Frist Niemand weiter mit seinen Ansprüchen angenommen werden wird und Hehler der Ahndung gesetzlicher Strafe unterzogen werden sollen. Nr. 271. 1
Ventenhof Gemeindegericht, den 18. Juli 1875.

Kad tas schahs walsts Kalne-Patmuischas mahjas gruntineeks Anz **Egliht** mirris, tad teek zaur scho wissi winna parradu deweji un nehmeji usaizinati, 3 mehneschu laikā tas irr lihds 13. Nowember f. g., pee schahs pagasta-teesas peeteiktees, jo wehlaki neweens wairs netiks peenemts, bet ar parradu flehpejeem pehz likkuma isdarrihs.
Idwes pagasta-teesā, tai 13. August 1875.
Nr. 41. 3

Wissiem kam to sinnaht waijaga, teek isfludinahts, ka tas schihs walsts Timermana mahjas saimneeks un bijuschais pagast-teesas preekschsehdetais Pehter **Kruhmin** konkursē krittis un winna manta ofzionē pahrdota, tadehl teek wissi peeaugschi bahrini un nepeeaugschu bahrinu pehlminderi ka ar wissi zitti mineta Pehter Kruhmina parradu deweji un nehmeji usaizinati, fawas waijadsibas lihds 10. Nowember f. g. pee keiseriskas 4. Rihgas Draudses-teesas usdoht, jo pehz pagahjuscha laika neweens netiks peenemts bet ar parradu flehpejeem pehz likkuma darihs.
Ösol pagast-teesa, Dikku draudsē, tai 22. Juli 1875. Nr. 48. 1

Kad scheijenes pagasta lozeklis Peters **Ahbakof** un tas pee Oppekalna pagasta peerakstihts Jakobs **Jakobsohn** pee sawu paradu makfaschanam par nespehjneekeem palikuschi un israhdijuschees, tad usaizinaschi pagasta teesa wissus winnu paradu dewejus triju mehneschu laikā, a dato sub poena praeclusi pa schis teesas peeteiktes, un atkal augschminehtu nospehjneeku paradu nehmejus tai pascha laika pee schis pat teesas neween peeteiktees, bet ar sawus paradus nolihdsinat.
Ar paradu flehpejeem, kuri augschejai usaizinaschanai nolikta laikā nepaklausitu, tiks pehz likumeen isdariht. Nr. 147. 1
Jaun-Laizenes, 10. Julija 1875.

Kad tas kallesch Jahn **Walter** (pee Jelgawas peederrigs?) schinni pawassari no schis walsts sagschis aisgahjis un daudf parradu atstahjis, us kam tapascha sche wehl atrastas mantas apkihlatas tikke, — un lihdf schim naw rahdijees, — ka dsirdams dsiwojet Rihga, — tad teek taspats usaizinats, eeksch diwi mehnescha laika tas irr lihdf 22. September f. g. sche peemeldetees un sawus parradus nolihdsinaht, bet ja to nedarrihtu tiks winna mantas un amata rihni teem parradneekeem par labbu pehz likkuma pahrdohtas.
Schloß-Smilten Gemeindegericht, den 22. Juli 1875. Nr. 303. 1

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen ꝛc. bringt das Riga-Wolmarsche Kreisgericht hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft: demnach die Frau Charlotte von Holst, geb. von Reußner, Erbbesitzerin des im Pernigelschen Kirchspiele des Riga-Wolmarschen Kreises belegenen Gutes Kulsdorf, hieselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihr die zum Gehorchslande dieses Gutes gehörigen, unten näher bezeichneten **Grundstücke**, mit den zu ihnen gehörigen Gebäuden und Appertinentien, dergestalt verkauft worden, daß dieselben den ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufern als freies und von allen auf dem Gute **Kulsdorf** ruhenden **Hypotheken** und Forde-

rungen unabhängiges Eigenthum, für sie und ihre Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer, angehören sollen; als hat das Riga-Wolmarsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der livl. adeligen Güter-Credit-Societät und aller derjenigen, welche auf dem Gute Kulsdorf bei Einem Erlauchten Livländischen Hofgerichte ingrossirte Forderungen haben, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehender Grundstücke nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb der peremtorischen Frist von sechs Monaten a dato dieses Proclams bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen, gehörig anzumelden, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet haben, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß diese Grundstücke sammt Gebäuden und allen Appertinentien, deren resp. Käufern erb- und eigenthümlich und frei von allen auf dem Gute Kulsdorf ruhenden Hypotheken und Forderungen adjudicirt werden sollen:

1) das Gesinde Ohsol, groß 25 Thlr. 78 Gr., dem Bauer Jahn Ohsolin für den Preis von 3550 Rbl. S.,
2) das Gesinde Dukkur, groß 28 Thlr. 7 Gr., dem Bauer Fritz Ohsolin für den Preis von 3812 Rbl. S., Nr. 1555. 3

Wolmar, den 14. August 1875.

Торги. Torge.

Diejenigen, welche die zwischen der Schaal- und Neu-Ausfahrt, links von letzterer, am Dünaufer belegenen, nach dem Brande neurestaurirten Stadtbuden Nr. 7 und 8, von jetzt ab bis zum 1. Februar 1877 miethen wollen, werden desmittelst aufgefordert, sich an den auf den 23., 25. und 28. August d. J., anberaumten Ausbotsterminen um 12 Uhr Mittags, zur Verlautbarung ihrer resp. Meistbote, zeitig zuvor aber zur Durchsicht der Bedingungen beim Rigaschen Stadt-Cassa-Collegio zu melden.

Riga-Rathhaus, den 19. August 1875.

Nr. 971. 3

Лица, желающія брать въ наймы городскія лавки подъ № 7 и 8, состоящія по Двинской набережной между Шальторскимъ и Новымъ въѣздами по лѣвой рукѣ отъ послѣдняго въѣзда, вновь починенныя и отдѣланныя послѣ пожара, срокомъ съ настоящаго времени впредь по 1. Февраля 1877 года, приглашаются симъ явиться къ торгамъ, которые производиться будутъ въ присутствіи Рижской Коммисіи Городской Кассы 23., 25. и 28. числъ сего Августа мѣсяца въ 12 часовъ полудня, заранѣе же тѣмъ лицамъ явиться въ оную же Коммисію для разсмотрѣнія условій до означенныхъ торговъ касающихся. № 971. 3

г. Рига-ратгаузъ, 19. Августа 1875 г.

Diejenigen, welche die Lieferung der zur Remonte der städtischen Strecke auf der Mitauer Chaussée erforderlichen Steinquantitäten übernehmen wollen, werden desmittelst aufgefordert, sich an den auf den 21., 25. u. 28. August d. J. anberaumten Ausbotsterminen, um 12 Uhr Mittags, zur Verlautbarung ihrer resp. Mindestforderungen, zeitig zuvor aber zur Durchsicht der Bedingungen und Bestellung der geforderten Sicherheiten beim Rigaschen Stadt-Cassa-Collegio zu melden. Nr. 949. 2

Riga-Rathhaus, den 14. August 1875.

Лица, желающія принять на себя поставку камней, нужныхъ для ремонта городскаго участка Митавскаго шоссе, приглашаются симъ явиться къ торгамъ, которые производиться будутъ въ присутствіи Рижской Коммисіи Городской Кассы 21., 25. и 28. ч. сего Августа въ 12 часовъ полудня, заранѣе же тѣмъ лицамъ явиться въ оную же Коммисію для разсмотрѣнія условій, до означенныхъ торговъ касающихся и представленія требуемыхъ залоговъ. № 949. 2

г. Рига-ратгаузъ, 14. Августа 1875 года.

Diejenigen, welche die Arbeiten zur Pflasterung des zwischen dem Andreasdamm, dem alten Dünaufer und dem theilweise zugeschütteten Dünaarme belegenen Terrains übernehmen wollen, werden desmittelst aufgefordert, sich an den auf den 21., 25. und 28. August d. J. anberaumten Ausbotsterminen, um 12 Uhr Mittags, zur Verlautbarung ihrer resp. Mindestforderungen, zeitig zuvor aber zur Durchsicht der Bedingungen und Bestellung der geforderten Sicherheiten beim Rigaschen Stadt-Cassa-Collegio zu melden. Nr. 950. 2

Riga-Rathhaus, den 14. August 1875.

Лица, желающія принять на себя производство работъ по мощенію участка между Андреевскою дамбою, старою Двинскою набережною и частію засыпанныхъ рукавомъ Двины, приглашаются симъ явиться къ торгамъ, которые производиться будутъ въ присутствіи Рижской Коммисіи Городской Кассы 21., 25. и 28. ч. с. Августа въ 12 часовъ полудня, заранѣе же тѣмъ лицамъ явиться въ оную же Коммисію для разсмотрѣнія условій, до означенныхъ торговъ касающихся и представленія требуемыхъ залоговъ. № 950. 2

г. Рига-ратгаузъ, 14. Августа 1875 г.

Diejenigen, welche die Anfertigung und Aufstellung von 70 Petroleum-Laternen nebst Pfosten für die Vorstadttheile übernehmen wollen, werden desmittelst aufgefordert, sich an den auf den 25. und 28. August 1875, anberaumten Ausbotsterminen um 12 Uhr Mittags, zur Verlautbarung ihrer resp. Mindestforderungen, zeitig zuvor aber zur Durchsicht der Bedingungen bei dem Rigaschen Stadt-Cassa-Collegio zu melden. Nr. 969. 2

Riga-Rathhaus, den 21. August 1875.

Лица, желающія принять на себя изготовленіе и настаку 70 фонарей освѣщаемыхъ керасиномъ вмѣстѣ съ подлежащими столбами для форштатскимъ частей, приглашаются симъ явиться къ торгамъ, которые производиться будутъ въ присутствіи Рижской Коммисіи Городской Кассы 25. и 28. ч. сего Августа мѣсяца въ 12 часовъ полудня, заранѣе же тѣмъ лицамъ явиться въ оную же Коммисію для разсмотрѣнія условій, до означенныхъ торговъ касающихся

г. Рига ратгаузъ, 21. Августа 1875 г.

№ 969. 2

Von der I. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Rigaschen Hypotheken-Vereins der öffentliche Verkauf des dem Fritz Janne Seeberg gehörigen, im 2. Quartier des Mitauer Vorstadttheils an der kleinen Lager-Straße sub Pol.-Nr. 28 A belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 31. Januar 1876 anberaumt worden.

In Folge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obgenannten Tage um 1 Uhr Nachmittags vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot- und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter, gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins, ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen sechs Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen; sowie die Kosten des Zuschlages und der Meistbotstellung zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an das obgenannte Immobil Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll.

Riga-Rathhaus in der I. Section des Landvogteigerichts, den 29. Juli 1875. Nr. 1021. 3

Von der I. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Rigaschen Hypotheken-Vereins der öffentliche Verkauf des dem Peter Silling gehörigen, im 4. Quartier des Petersburger Vorstadttheils an der verlängerten Hospital-Straße sub Pol.-Nr. 218 belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 31. Januar 1876 anberaumt worden.

Infolge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obgenannten Tage um 1 Uhr Nachmittags vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen 6 Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen; sowie die Kosten des Zuschlages und der Meistbotsstellung zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an das obgenannte Immobil Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll. Nr. 1020 2

Riga-Rathhaus, in der I. Section des Landvogteigerichts den 29. Juli 1875.

Von der I. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Rigaschen Hypotheken-Vereins der öffentliche Verkauf des dem Jacow Wassiljew gehörigen, im 4. Quartier des Petersburgers Vorstadttheils an der nach Alexandershöhe führenden Straße sub Pol.-Nr. 184 belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 31. Januar 1876 anberaumt worden.

Infolge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obgenannten Tage um 1 Uhr Nachmittags vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot- und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter, gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins, ein Zehntheil von der Kaufsumme sofort bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen sechs Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten der Meistbotstellung und die Zuschlagsgebühren zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an das obgenannte Immobil Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll.

Riga-Rathhaus in der I. Section des Landvogteigerichts, den 29. Juli 1875. Nr. 1055. 1

Von der I. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Rigaschen Hypotheken-Vereins der öffentliche Verkauf des dem Eduard Julius Gragert gehörigen, im Patrimonialgebiet jenseits der Düna sub Land-Pol.-Nr. 139 a belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 31. Januar 1876 anberaumt worden.

Infolge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obgenannten Tage um 1 Uhr Nachmittags vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot- und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter, gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins, ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen 6 Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen; sowie die Kosten des Zuschlages und der Meistbotstellung zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle diejenigen, welche an das obgenannte Immobil Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll.

Riga-Rathhaus in der I. Section des Landvogteigerichts, den 29. Juli 1875. Nr. 1018. 1

Псковское Губернское Правленіе симъ объявляетъ, что 8. Ноября сего 1875 года имѣетъ быть произведенъ торгъ, съ узаконенною чрезъ три дня переторжкою, на поставку въ 1876 г. для Псковскаго арестантскаго исправительнаго отдѣленія: 1) на освѣщеніе: а) свѣчей 41 пуд. 32½ фунт. и б) масла 4 пуд. 30 фунт. и фителя 7 фунт. 12 золот., 2) на отопленіе: дровъ 624 с. и 3) для бани: мыла 15 п. и вѣниковъ 1125 штукъ. Подробныя условія на поставку можно видѣть въ Канцеляріи въ присутственное отъ 12 до 2 часовъ по полудни время. № 4778. 3

Отъ С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія объявляется, что согласно требованію Николаевскаго Кавалерійскаго Училища, для удовлетворенія казеннаго взысканія въ суммѣ 4605 р. 10 к. будетъ продаваться съ публичныхъ торговъ недвижимое имѣніе Статскаго Совѣтника Николая Петровича Патонъ, состоящее С.-Петербургской губерніи, Новоладожскаго уѣзда, 2. стана, къ пустошѣ Замошье, въ коей числится земли всего 1154 дес. 1840 саж., въ томъ числѣ подъ лѣсомъ 724 дес. 790 саж., сѣнокосу 141 дес. 300 саж., болота 285 дес. 300 саж. и подъ рѣчками и дорогами 4 дес. 450 саж., оцѣнено въ 3000 руб.

Продажа эта будетъ производиться въ срокъ торга 6. Октября 1875 года съ переторжкою чрезъ три дня, въ присутствіи С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія, въ которомъ желающіе могутъ разсматривать опись и другія бумаги до продажи сей и публикаціи относящіяся. № 2620. 3

Лифл. Вице-Губернаторъ:
Баронъ Э. Крюденеръ.
Старшій секретарь Г. Гафферберг.

Неоффиціальная Часть. Nichtofficieller Theil.

Das deutsch-alphabetische Verzeichniß

der **Documente und Acte, welche der Stempelsteuer unterliegen und welche von derselben befreit sind,** zusammengestellt zur Anleitung bei der Anwendung des Allerhöchst am 17. April 1875 bestätigten Stempelsteuergesetzes, ist zu haben in der Redaction der Livländischen Gouvernements-Zeitung.

Das Moskauer Thee-Magazin

von

J. Malmberg & Co. in Riga,

Kaufstraße Nr. 18,

empfiehlt in vorzüglicher Qualität ☞ ächten ☜ ☞ Karavanen-Thee ☜

zu den Preisen von 160, 180, 200, 250, 300 Kopeken und höher per Pfund.

Das alphabetisch geordnete

Sachregister der Patente

der Livländischen Gouvernements-Verwaltung pro 1874, so wie für frühere Jahre, ist à 35 Kop. pr. Exemplar zu haben in der Redaction der Livl. Gouvernements-Zeitung.

Von der Redaction der Livländischen Gouvernements-Zeitung wird hierdurch bekannt gemacht, daß die am 1. Juli d. J. in Kraft tretenden

Brauerei-Declarationen,

zu haben sind:

In Riga in der Redaction der Livländischen Gouvernements-Zeitung.

In Dorpat bei dem Herrn A. Tergan.

In Wenden in der Kanzellei des Wendenschen Raths.

In Wolmar in der Kanzellei des Wolmarschen Ordnungsgerichts.

In Walk in der Kanzellei des Walkschen Ordnungsgerichts.

In Werro in der Kanzellei des Werroschen Raths.

In Pernau in der Kanzellei des Pernauschen Stadt-Cassa-Collegiums.

In Fellin in der Kanzellei des Fellinschen Raths.

Der Verkauf von

5000 Apfelbäumen

aus der Baumschule des Krongutes **Blumenhof,** Kirchspiel **Smilten,** beginnt in diesem Herbste am 26. September d. J. Birnen-, Pflaumen- und Kirschenbäume können nicht abgegeben werden.

Vor dem obigen Termin findet kein Verkauf von Bäumen statt. 2

E. Baldus.

Preis-Courant für Ausfuhr-Waaren.

Riga, den 20. August 1875.

		Durchschnittspreis vom Juli 1875.			
		von Rbl.	— Kop.	bis Rbl.	— K.
Waizen . .	pr. Last v. 16 Tschetw.	—	—	—	—
Roggen . .	" 16 "	81	—	79	10
Gerste . . .	" 16 "	—	—	—	—
Hafer . . .	" 16 "	75¼	—	78	—
Erbsen	pr. Tschetw.	—	—	—	—
Saat:					
Säeleinsaat	pr. Tonne	—	—	—	—
Thurmsaat	"	—	—	—	—
Schlagsaat	"	—	—	7	17
Hanfsaat	"	—	—	107	—
Flachs:					
Kron	pr. Berk. v. 10 Pud	45	28	56	—
Wrack . . .	" 10 "	34	—	37	—
Dreiband . .	" 10 "	28	—	30	—
Hanf . . .	" 10 "	—	—	39	67
Heede . . .	" 10 "	—	—	—	—

Für den Consum: Hafer pr. 20 Garnitz: 1 Rbl. 65 Kop.; Buchwaizengrütze 3 R. 50 K.; Gerstengrütze 3 R. — K.; Kartoffeln 1 R. 20—30 Kop.; grobes Roggenmehl pr. 2½ Pud: 2 Rubel 30 Kop.; Waizenmehl 4 R. 40 K.; Butter pr. Pud 10—11 R. 50 K.; Heu 60 Kop.; Stroh 40 Kop.; Birken-Brennholz 5 R. 40 – 60 Kop.; Fichten-Brennholz 4 Rbl. 40—60 Kop.; Grehnen-Brennholz 4 Rbl. 20 Kop.; Ellern-Brennholz 4 Rbl. 20—50 Kop.

Fonds-Course.

Riga, den 19. August 1875.

	Gem.	Verk.	Käuf.
5% Inscriptionen 5. Anleihe	—	99¾	99¼
5% innere Prämien-Anleihe 1. Emission . .	—	235	230
5% innere Prämien-Anleihe 2. Emission . .	—	235	230
5% Rig. Hafenbau.-Obltg. 1. u. 2. Emission	—	—	—
5% " " 3. "	—	—	—
5% Rig. Stadt-Häus.-Pfdbr.	—	98	97¼
5% Reichsbankbillets 1. Emission	—	—	—
5½% Pfandbr. des Rig. Hyp.-Vereins . . .	—	99¾	99
5% Livl. Pfandbriefe, kündbare	—	101	100¼
5% Livl. Pfandbriefe, unkündbare.	—	99	—
5½% Odessaer Stadthypotheken-Bankobl. . .	—	86¾	86

Actien-Preise.

Riga-Dünaburger Eisenbahn	Rbl. 125 . .	—	138½	137½
Dünab.-Witebsker "	Pfd. St. 16 . .	—	—	—
Rybinsk-Bologow. "	" 100 . .	89¾	90	—
Rigaer Commerzbank . . .	Rbl. 250 . .	255	255	254
Rybinsker Obligationen . .	Thlr. 100 . .	—	—	—
Obl. d. Riga-Dünab. Eisenbahn	" 100 . .	—	98	97
Riga-Mitauer "	Rbl. 100 . .	—	—	—
Baltische "	" 125 . .	—	—	—
Revaler Bank "	" 100 . .	—	—	—
Moskau-Smol. "	" 125 . .	—	—	—
Warschau-Teresp. "	" 100 . .	—	—	—

Die am 17. April 1874 Allerhöchst bestätigte und am 1. Juli 1875 in Wirksamkeit getretene

Verordnung über die Stempel-Steuer,

ist wiederum zu haben in der Redaction der Livländischen Gouvernements-Zeitung.

Das Gesetz über die

allgemeine Wehrpflicht

in deutscher, russischer, lettischer und estnischer Sprache ist zu haben bei **J. Deubner,**

Kaufstraße Nr. 3.

P. van Dyk, Riga,

SUPERPHOSPHAT

Lager in dem hier zu Lande weit über ein Jahrzehnt bekannten u. bewährten Fabrikat von

E. Packard & Co., Ipswich.

Сборникъ правительственныхъ распоряженій по введенію общей воинской повинности съ 1. Января по 1. Іюля 1874 года. Томъ I и II продается въ редакціи Лифл. Губ. Вѣдомостей по 2 руб. 40 коп. за экземпляръ.

Die Sammlung sämmtlicher vom 1. Januar bis 1. Juli 1874 von der Staatsregierung erlassenen Verordnungen in Bezug auf die allgemeine Wehrpflicht, Bd. I u. II, ist in russischer Sprache à 2 Rubel 40 Kop. per Exemplar zu haben in der Redaction der Livländischen Gouvernements-Zeitung.

Riga-Bolderaaer Eisenbahn.

Die Betriebs-Einnahmen betrugen:

pro Juli 1875	7,264	Rbl.
" " 1874	7,658	"
mithin pro Juli 1875 weniger .	394	Rbl.

In der Livländischen Gouvernements-Typographie ist wiederum vorräthig:

Anweisung

zum Gebrauch des

Tralles'schen Alkoholometers

und der Tabellen.

Preis: 40 Kop.

Vom 15. August d. J. ab sind im **Hof Sawensee** und dem **Festenschen Kahle-Kruge** abgezogener **Spiritus, wie auch Schälchen und feine Getränke,** aus der Fabrik **Gilsen** zu Fabrikpreisen zu haben.

Vom 15. September an desgleichen in **Jacobstadt, Haus Rosenthal.**

Uebersetzungen aus dem Deutschen ins Estnische und aus dem Estnischen ins Deutsche werden correct ausgeführt. Näheres in der Livländischen Gouvernements-Typographie im Schloß.

Anzeige für Liv- und Kurland.

Ausser meinem wohlassortirten Lager **ausländischer Weine** erlaube mir namentlich den Herren Gutsbesitzern zur Einführung in den Krügen mein Lager reingehaltener

Russischer Trauben-Weine

zu empfehlen; desgleichen meine

Schaum-Weine,

mit Beifügung der Bitte, man möge das Vorurtheil, als seien diese Weine künstliches Fabrikat, endlich fallen lassen.

Wenn ich die Versicherung gebe, dass ich die Rohweine, wie die Importlisten beweisen, in **Gebinden** beziehe, dieselben dann, um den hohen Zollsatz von 110 Kop. per Flasche, für schon moussirenden Wein, zu ersparen, **hier** zum Moussiren bringe, so darf man mir vollen Glauben schenken.

C. W. Schweinfurth,

gegenüber der Börse.

Tai 6. August f. g. no Rihgas brauzoht, no Rihgas-Pleskawas schosseias eesahkuma lihdf Gahles-krohgam, (jeb Dessu-krohgâ pee sirgu barroschanas) **irr pasuddis portomanejs ar 18 rubl. f.** tihras naudas un weenu, — tikkai preeksch basaudetajâ geldigu parrada-papihri no 84 rubl. 90 kap. sudr. wehrtibas un dascheem zitteem rehkenumeem.

Gohdigs atraddejs teek luhgts, prett 6 rubl. f. pateizibas-algas to nodoht Erikmuischas walstes, jeb muischas-waldischanai. Nr. 40. 2

Erikmuischas walsts-mahjâ, tai 12. August 1875.

Nachstehende örtliche Legitimation ist von dem Eigenthümer als verloren aufgegeben u. werden daher die etwaigen Finder derselben hiedurch aufgefordert, diese Legitimation ungesäumt bei dem Rigaschen Passbüreau abzuliefern.

Das Paßbureaubillet des zum Gute Wiezeln verzeichneten Mikkel Mikkelsohn d. d. 3. März 1875 Nr. 3509, giltig bis zum 25. December 1875.

Редакторъ А. Клингенбергъ.

Hierbei folgen für die betr. Behörden Livlands: die Patente der Livländischen Gouvernements-Verwaltung Nr. 98—110.

Дозволено цензурою. Рига, 22 Августа 1875 года. Типографія Губернскаго Управленія (въ замкѣ.)